

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

Salvo diversa indicazione, le presenti Condizioni Generali di Vendita sono applicabili a tutti i contratti di compravendita tra il Venditore e l'Acquirente aventi ad oggetto i prodotti del Venditore ("Transazioni"). Le seguenti Condizioni Generali di Vendita costituiscono l'unico ed integrale accordo tra le parti. Eventuali modifiche o emendamenti delle stesse devono essere concordati per iscritto tra le Parti. Nelle presenti Condizioni Generali di Vendita l'uso dell'espressione "per iscritto" indicherà un documento sottoscritto dalle parti o una comunicazione a mezzo lettera, fax o e-mail.

### 1 ACCETTAZIONE DELLE CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1.1 Le Parti dichiarano e convengono di considerare le presenti Condizioni Generali di Vendita essenziali per la conclusione delle Transazioni tra C.MATIC e l'Acquirente.  
1.2 L'Acquirente riconosce ed accetta che ogni ordine effettuato implica la completa accettazione, senza alcuna riserva, delle presenti Condizioni Generali di Vendita.

### 2 ORDINI E RELATIVE CONFERME

2.1 Qualsivoglia ordine trasmesso dall'Acquirente deve essere formulato per iscritto e sarà vincolante per il Venditore esclusivamente al momento dell'accettazione scritta di quest'ultimo tramite la Conferma d'Ordine. Gli ordini verbali o telefonici ed eventuali modifiche di carattere verbale degli ordini devono essere confermate per iscritto dall'Acquirente entro 2 giorni dalla trasmissione dell'ordine di riferimento.

### 3 MATERIALE ILLUSTRATIVO

3.1 Fatto salvo per quanto attiene alle Condizioni Generali di Vendita come specificato al precedente articolo 1.3, i cataloghi o altri materiali pubblicitari costituiscono solo un'indicazione della tipologia di prodotti. Le informazioni in essi contenute devono essere considerate esclusivamente come raccomandazioni indicative e non come garanzia.

3.2 Tutti i progetti, le dimensioni e le prestazioni dei prodotti di C.MATIC, come descritti nei cataloghi societari, possono essere suscettibili di modifiche e/o perfezionamenti a seguito della politica di C.MATIC finalizzata al miglioramento dei prodotti su base continua.

### 4 CONSEGNA E TRASFERIMENTO DI RISCHI

4.1 La data di consegna indicata nella Conferma d'Ordine non deve essere intesa come vincolante.

4.2 Il Venditore rispetterà tuttavia al meglio delle proprie capacità la data di consegna precisata in detta Conferma d'Ordine. Qualora preveda di non essere in grado di consegnare i prodotti alla data di cui sopra, ne informerà per iscritto l'Acquirente nel più breve termine possibile, indicando, nei limiti del possibile, la data di consegna prevista. Resta comunque inteso che i ritardi non autorizzeranno l'Acquirente ad esigere un indennizzo per i danni subiti, né a rinviare i pagamenti o ad annullare gli ordini.

4.3 In particolare, i ritardi intervenuti a seguito di eventi di forza maggiore o di atti e/o omissioni imputabili all'Acquirente non si intenderanno imputabili al Venditore.

4.4 Salvo indicazione contraria delle Parti, la consegna dei prodotti è EX WORKS (CCI Incoterms 2000 EXW). In tale caso, gli obblighi di consegna del Venditore saranno soddisfatti una volta che l'Acquirente potrà disporre delle merci presso i locali del Venditore stesso. Il Venditore, salvo accordo contrario, non è responsabile dell'operazione di carico delle merci sul veicolo fornito dall'Acquirente o del loro sdoganamento per finalità di esportazione. L'Acquirente si assume tutti i costi, compresi quelli assicurativi, ed i rischi riguardanti la presa in consegna delle merci dai locali del Venditore fino alla località di destinazione prescelta.

### 5 IMBALLAGGIO

5.1 I componenti di C.MATIC vengono imballati in scatole di cartone idonee per il trasporto e gratuite. Non è disponibile altra confezione alternativa. Le richieste per imballaggi speciali dovranno essere preventivamente pattuite per iscritto con C.MATIC.

### 6 ACCURATEZZA NELLE SPEDIZIONI

6.1 In caso di responsabilità del Venditore circa eventuali errori interpretativi rispetto agli ordini e all'imballaggio, lo stesso provvederà a rettificarli il prima possibile.  
6.2 Il Venditore non è tenuto ad accettare alcun reso.

### 7 PREZZI - PAGAMENTI

7.1 I prezzi dei prodotti sono quelli di volta in volta indicati nel listino prezzi del Venditore, noto all'Acquirente. Il Venditore si riserva il diritto di variare periodicamente i prezzi dei prodotti. Le variazioni saranno efficaci nei confronti dell'Acquirente decorsi 2 mesi dall'invio della relativa comunicazione scritta da parte del Venditore.

7.2 Nell'ipotesi di ordini programmati e/o a consegne ripartite, ove le variazioni di prezzo siano determinate da circostanze esterne alla volontà del Venditore (quali ad

esempio, aumento del costo della materia prima, aumento del costo del lavoro etc.). Tali variazioni, una volta comunicate per iscritto all'Acquirente, entreranno in vigore 2 mesi dopo l'invio della relativa comunicazione scritta da parte del Venditore, anche con riferimento alle consegne dei prodotti non ancora effettuate.

7.3 Tutti gli importi dovuti dall'Acquirente devono essere regolati alla data indicata in fattura. In caso di mancato ricevimento del pagamento entro la data di cui sopra, saranno automaticamente applicati e dovuti dall'Acquirente gli interessi per ritardato pagamento. Il tasso d'interesse si basa su quello della Banca Centrale Europea vigente, maggiorato del 7%.

7.4 Il Venditore si riserva il diritto di sospendere un qualsiasi ordine o consegna in caso di ritardato pagamento da parte dell'Acquirente. Nell'eventualità di mancata conclusione di un accordo tra il Venditore e l'Acquirente, le presenti Condizioni Generali di Vendita si intendono valide a tutti gli effetti.

### 8 COSTI

8.1 Qualsivoglia imposta, tributo, costo di collaudo, costo di trasporto dei Prodotti dal deposito del Venditore alla destinazione prevista e, di regola, qualsivoglia costo corrente e/o futuro in relazione al contratto resta a carico dell'Acquirente.

### 9 RECLAMI

9.1 L'Acquirente provvederà a informare per iscritto il Venditore circa eventuali reclami relativi all'imballaggio, al quantitativo, al numero o alle caratteristiche esteriori dei Prodotti entro 10 giorni dalla loro ricezione consegna. In caso contrario, decadrà il diritto dell'Acquirente di rivendicare la presenza degli anzidetti difetti.

9.2 I reclami riguardanti vizi occulti, non rilevabili a seguito di un'attenta verifica subito dopo la consegna il ricevimento dei Prodotti, verranno comunicati al Venditore entro 30 giorni lavorativi dalla loro scoperta. In caso contrario, decadrà il diritto dell'Acquirente di rivendicare la presenza dei vizi di cui sopra.

9.3 Nell'eventualità di un altro tempestivo di reclami da parte dell'Acquirente, il Venditore potrà alternativamente (i) riparare o (ii) sostituire i prodotti difettosi. Al ricevimento del reclamo, C.MATIC si riserva il diritto di richiedere campioni per finalità di valutazione.

9.4 In caso di reclamo, l'Acquirente non potrà sospendere o ritardare o comunque rinviare i pagamenti dei Prodotti difettosi, né di altre forniture. Si esclude altresì il diritto di recesso dell'Acquirente.

### 10 GARANZIA-LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

10.1 Il Venditore dichiara e garantisce all'Acquirente il soddisfacimento delle specifiche dei Prodotti per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di consegna.

10.2 In caso di mancata comunicazione al Venditore di difetti rilevati nei Prodotti entro i termini di cui all'articolo 9, l'Acquirente non avrà diritto a far valere la garanzia.

10.3 La garanzia non è applicabile in caso di (i) uso incompatibile dei Prodotti rispetto alle specifiche tecniche, (ii) danni arrecati ai Prodotti per motivi non imputabili al Venditore.

10.4 In caso di perdita o danno a carico dell'Acquirente in conseguenza di Prodotti difettosi, salvo che in caso di atti fraudolenti o di grave negligenza del Venditore, la responsabilità di C.MATIC e, pertanto, il risarcimento danni, non potrà eccedere il valore degli anzidetti Prodotti difettosi;

10.5 In caso di perdita o danno a carico dell'Acquirente a seguito (a titolo esemplificativo) del mancato adempimento dei propri obblighi, di penali per ritardate consegne alla clientela e di altri danni, ammende o rimborsi dovuti a fronte della relazione commerciale in essere tra l'Acquirente e la sua clientela, la responsabilità del Venditore sarà limitata al valore dei Prodotti difettosi.

### 11 LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

11.1 Le presenti Condizioni Generali di Vendita sono regolate dalla legge italiana.

11.2 Ogni controversia derivante dalle presenti Condizioni Generali di Vendita, comprese quelle riguardanti la loro validità, interpretazione, adempimento e revoca, saranno di competenza esclusiva del Foro di Milano.

## GENERAL CONDITIONS OF SALE

The following General Conditions shall apply to Sale Transactions between the Seller and the Buyer, unless differently stated. The following General Conditions represent the sole and complete agreement between the Seller and the Buyer and, therefore, modifications or deviation from them must be agreed in writing. Wherever these General Conditions use the term "in writing", this shall mean by document signed by the parties or by letter, fax or e-mail.

### 1. ACCEPTANCE OF THE GENERAL CONDITIONS OF SALE

1.1 The Parties acknowledge and agree to consider these General Conditions of Sale to be essential.  
1.2 The Buyer acknowledges and agrees that placing an order implies complete acceptance without reservation of these general conditions of sale

### 2. ORDERS AND ORDERS CONFIRMATION

2.1 Any order from the Buyer shall be in writing and shall be binding for the Seller, only when accepted in writing by the Seller with the Order Confirmation. Verbal or telephoned orders and any oral modification of orders must be confirmed in writing by the Buyer within 2 working days from the transmission of the order.

### 3. LITERATURE

3.1 Except for the General Conditions of Sale as indicated under previous Article 1.3, catalogues or other advertising materials are to be deemed as only an indication of the type of products. Any information therein should be considered as a recommendation only and not a guarantee.

3.2 All designs, dimensions and performances of C.MATIC products as described in the Company's catalogues may be subject to modifications and/or improvements due to C.MATIC policy of upgrading products on an ongoing basis.

### 4. DELIVERY AND TRANSFER OF RISKS

4.1 The time of the delivery stated in our Order Confirmation is not to be considered as binding.

4.2 The Seller shall, however, to the best of his ability, observe the time of delivery indicated in the Order Confirmation. If the Seller expects that He will be unable to deliver the products at the date indicated in the Order Confirmation, He must inform the Buyer in writing within the shortest delay stating, as far as possible, the estimated date of delivery. However, the delays shall not entitle the Buyer to claim compensation for damages, to delay payments or to cancel orders.

4.3 In particular, any delay caused by force majeure or by acts or omissions of the Buyer shall not be considered as a delay for which the Seller is responsible.

4.4 Unless otherwise stated by the parties, the delivery of the products shall be EX WORKS (ICC Incoterms 2000 EXW). In this case the Seller will have fulfilled his obligations to deliver when he shall have made the goods available at the premises to the Buyer. In particular, he is not responsible for loading the goods on the vehicle provided by the Buyer or for clearing the goods for export, unless otherwise agreed. The Buyer bears all costs and risks involved in taking the goods from the Seller's premises to the chosen destination, included the insurance costs.

### 5. PACKAGING

5.1 C.MATIC components are packed in cardboard boxes, suitable for transit and free of cost. No other alternative package is available. Special packaging requests must be agreed with C.MATIC in writing.

### 6. DESPATCH EXACTNESS

6.1 If Seller is responsible for any mistake in interpretation of orders and packaging, it shall undertake to correct His mistakes as soon as possible.

6.2 Seller is not supposed to accept any return.

### 7. PRICES - PAYMENTS

7.1 The prices of the products shall be those indicated, from time to time, in the Seller's price list, known by the Buyer. Seller reserves the right to periodically vary the prices of the products. The variations shall be effective for the Buyer after 60 days from the Seller's written notice transmission.

7.2 In case of scheduled orders or sales in separated deliveries, if the price variations are determined by events independent from the Seller's control (as for example, increase of the costs of the raw materials, increase of the employment costs etc...) such variations, shall be effective for the Buyer 60 days after Seller's written notice transmission, as regards the deliveries still to be made by the Seller.

7.3 All amounts owed by the Buyer should be settled on the stated invoice expiration day. If no payment is received by the invoice expiration date, interest charges

are automatically applied. The interest rate is based on the European Central Bank interest rate, valid at the time, and increased by 7%.

7.4 Seller reserves the right to stop any order or confirmation if the payment of the Products is delayed by the Buyer. Unless otherwise agreed, these General Conditions are to be understood valid to all intents and purposes.

### 8. COSTS

Any and all taxes, levies, testing costs [at the entrance], transportation costs of the products from the Seller's warehouse to destination and in general any and all present and/or future costs in connection with the contract are to be borne by the Buyer.

### 9. COMPLAINTS

9.1 The Buyer shall inform the Seller of any complaints related to packing, quantity, number or exterior features of the Products, in writing, within 10 days from delivery of the Products. Failing such notification the Buyer's right to claim the above defects shall be forfeited.

9.2 Complaints regarding hidden defects which cannot be discovered on the basis of a careful inspection upon delivery of the Products, shall be notified in writing to the Seller, within 10 working days from the discovery of the defects. Failing such notification the Buyer's right to claim the above defects shall be forfeited.

9.3 In case the Buyer will timely make its complaints, the Seller may alternatively (i) repair or (ii) substitute the defective products. On receipt of the complaint, C.MATIC reserve the right to request samples for evaluation.

9.4 Pending a complaint, the Buyer will have no right to suspend or delay the payments of the defective Products, nor of different supplies. Any right of termination of the agreement by the Buyer is also excluded.

### 10. WARRANTY - LIMITATION OF LIABILITY

10.1 The Seller represents and warrants to the Buyer that the Products shall meet the Product specification for a period of 12 months from the date of the delivery to the Buyer.

10.2 The Buyer will loose his right to enforce the warranty if he does not notify to the Seller the defects of the products within the terms indicated in article 9.

10.3 The warranty is included in case of (i) use of the products inconsistent with their technical specifications, (ii) damages caused to the products for reasons not attributable to the Seller.

10.4 In case the Buyer incurs in a loss or damage due to defective products, except in case of fraud or gross negligence of the Seller, the Seller's liability and, consequently, the compensation of the due damages shall not exceed the value of the defective products.

10.5 For any loss or damage suffered by the Buyer for (but not limited to) lack of fulfillment of his obligations, penalties for delayed deliveries to customers, and for any other damage, penalty or reimbursement due in connection with the commercial relationship between the Buyer and His customers, the liability of the Seller shall be limited to the value of the defective products.

### 11. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

11.1 These General Conditions shall be governed by the Laws of Italy, excluding the application of the Vienna Convention on the International Sales of Goods.

11.2 Any dispute arising out of or in connection with the sale contracts entered into between the Seller and the Buyer pursuant to these General Conditions of Sale shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Courts where the Seller has its registered office. However, as an exception to the above, the Seller is in any case entitled to bring its action before the competent Court of the place where the Buyer has its registered office.

C.MATIC s.r.l. si riserva la facoltà di variare, senza preavviso, i dati riportati su questo Catalogo.  
C.MATIC reserve the right to change without notice the information contained in this catalogue.  
C.MATIC se réserve le droit à tout instant et sans préavis de modifier les informations techniques contenues dans ce catalogue.  
C.MATIC behält sich vor, die in diesem Katalog enthaltenen technischen Auskünfte zu jeder Zeit und fristlos zu ändern.